

Bruxelles, 27. listopada 2025.
(OR. en)

14183/25
PV CONS 51
SOC 675
EMPL 442
SAN 640
CONSOM 227
PARLNAT

NACRT ZAPISNIKA

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE

(Zapošljavanje, socijalna politika, zdravlje i pitanja potrošača)

17. listopada 2025.

1. Usvajanje dnevnog reda

Vijeće je usvojilo dnevni red kako je naveden u dokumentu 13660/25.

2. Odobrenje popisa točaka „A”


Popis točaka koje se odnose na nezakonodavne aktivnosti 13744/25

Vijeće je usvojilo sve točke „A” iz navedenoga dokumenta, uključujući sve dokumente COR i REV za pojedinačne jezike podnesene radi donošenja.

Izjave o tim točkama navedene su u Dopuni.


b) Popis točaka koje se odnose na zakonodavne aktivnosti 13745/25
(javno vijećanje u skladu s člankom 16. stavkom 8. Ugovora o Europskoj uniji)

Ekonomski i financijski poslovi

1. **Amandmani Europskog parlamenta na stajalište Vijeća o nacrtu proračuna za 2026.**  13726/25
Neodobrenje amandmana Europskog parlamenta
FIN
Odobrio Coreper, dio 2., 15. 10. 2025.

Vijeće je potvrdilo da ne može odobriti sve amandmane na stajalište Vijeća o nacrtu proračuna za 2026. ako ih Europski parlament usvoji te je u tom smislu odobrilo nacrt pisma Europskom parlamentu, kako je utvrđen u Prilogu navedenom dokumentu.

Nezakonodavne aktivnosti

3. **Zaključci o nasilju nad ženama i nasilju u obitelji: prevencija, rano otkrivanje i intervencija**  13244/25 + ADD 1
Odobrenje

Vijeće je odobrilo Zaključke o nasilju nad ženama i nasilju u obitelji: prevencija, rano otkrivanje i intervencija, kako su utvrđeni u navedenom dokumentu.

Bugarska i Mađarska iznijele su izjave kako su navedene u Prilogu.

4. **Borba protiv mržnje, diskriminacije i nasilja nad LGBTIQ osobama** ☐ 13236/25 + COR 1
Razmjena mišljenja

Vijeće je održalo razmjenu mišljenja o borbi protiv mržnje, diskriminacije i nasilja nad LGBTIQ osobama, na temelju napomene predsjedništva kako je utvrđena u navedenom dokumentu.

5. **Zaključci o socijalnom uključivanju osoba s invaliditetom putem promicanja neovisnog življenja** ☐ 13386/25
+ COR 1 (mt)
+ REV 1 (de)
+ REV 2 (fr)
Odobrenje

Vijeće je odobrilo Zaključke o socijalnom uključivanju osoba s invaliditetom putem promicanja neovisnog življenja, kako su utvrđeni u navedenom dokumentu.

6. **Unapređenje prava osoba s invaliditetom u EU-u: izazovi, napredak i budući smjer** ☐ 13392/25
Razmjena mišljenja

Vijeće je održalo razmjenu mišljenja o unapređenju prava osoba s invaliditetom u EU-u: izazovima, napretku i budućem smjeru, na temelju napomene predsjedništva kako je utvrđena u navedenom dokumentu.


Razno

7. a) **Indeks rodne ravnopravnosti, uključujući tematsku usmjerenost na rodne stereotipe¹** ☐ 13456/25
Informacije predsjedništva

Vijeće je primilo na znanje informacije predsjedništva i Europskog instituta za ravnopravnost spolova.

¹ U nazočnosti direktorice Europskog instituta za ravnopravnost spolova (EIGE).

b) Događaji u organizaciji predsjedništva:

 13472/25

i. Konferencije na visokoj razini

1. Politika ravnopravnosti

Vijeće je primilo na znanje informacije predsjedništva.

2. Socijalna politika


Vijeće je primilo na znanje informacije predsjedništva.

**ii. Neformalni sastanak ministara i ministrica
nadležnih za zapošljavanje i socijalna pitanja
(Aalborg, 7. i 8. srpnja 2025.)**

Informacije predsjedništva

Vijeće je primilo na znanje informacije predsjedništva.


**c) Godišnje izvješće o napretku u pojednostavnjenju,
provedbi i izvršenju iz 2025.**

 13455/25

Informacije Komisije

Vijeće je primilo na znanje informacije Komisije za ravnopravnost, pripravnost i upravljanje krizama o njezinu Godišnjem izvješću o napretku u pojednostavnjenju, provedbi i izvršenju.

d) Inicijativa za Europski dan znakovnih jezika

 13453/1/25 REV 1

*Informacije Mađarske, uz potporu Cipra, Grčke, Italije,
Njemačke, Poljske, Slovačke, Slovenije i Španjolske*

Vijeće je primilo na znanje informacije Mađarske, Belgija, Bugarska, Hrvatska, Irska i Švedska usmeno su izrazile potporu toj inicijativi.



Javna rasprava koju je predložilo predsjedništvo (članak 8. stavak 2. Poslovnika Vijeća)

IZJAVE UZ NEZAKONODAVNE TOČKE „B” NAVEDENE U DOKUMENTU 13660/25

Uz točku 3. s **Zaključci o nasilju nad ženama i nasilju u obitelji: prevencija, rano**
popisa točaka „B”: **otkrivanje i intervencija**
 Odobrenje

IZJAVA MAĐARSKE

„Mađarska prepoznaje i promiče ravnopravnost žena i muškaraca u skladu s Temeljnim zakonom Mađarske te primarnim pravom, načelima i vrijednostima Europske unije, kao i obvezama i načelima koji proizlaze iz međunarodnog prava. Ravnopravnost žena i muškaraca sadržana je u Ugovorima Europske unije kao temeljna vrijednost. U skladu s time i u skladu s nacionalnim zakonodavstvom, Mađarska u *Zaključcima Vijeća o nasilju nad ženama i nasilju u obitelji: prevencija, rano otkrivanje i intervencija* pojam ‘rod’ tumači kao upućivanje na spol, a pojam ‘rodna ravnopravnost’ tumači kao ‘osiguravanje jednakih prilika i mogućnosti za žene i muškarce’.”

IZJAVA BUGARSKE

„Republika Bugarska pridaje veliku važnost promicanju i zaštiti temeljnih prava, čiji je važan dio ravnopravnost žena i muškaraca. Zemlja je posvećena načelima i vrijednostima Europske unije kako su sadržani u Ugovorima i bit ćemo im posvećeni i nadalje.

Republika Bugarska snažno se zalaže za borbu protiv nasilja nad ženama i nasilja u obitelji. Bugarska vlada i civilno društvo aktivno sudjeluju u sprečavanju takvih oblika nasilja te u pružanju odgovarajuće zaštite i potpore žrtvama. Kao izraz te obveze, zemlja je podržala i donošenje Direktive (EU) 2024/1385 o suzbijanju nasilja nad ženama i nasilja u obitelji kao važne prekretnice u borbi protiv nasilja nad ženama i djevojčicama, zaštiti žrtava i kažnjavanju počinitelja, kojom će se državama članicama EU-a pomoći da unaprijede svoje nacionalno zakonodavstvo.

Izjava dana nakon donošenja Direktive (EU) 2024/1385 odnosi se, među ostalim, na odluku bugarskog Ustavnog suda donesenu 2018., u kojoj se navodi da se Konvencijom Vijeća Europe o sprečavanju i borbi protiv nasilja nad ženama i nasilja u obitelji (‘Istanbulska konvencija’) promiču pravni koncepti povezani s pojmom ‘rod’ koji nisu u skladu s temeljnim načelima bugarskog Ustava. Osim toga, Ustavni sud dodatno je 2021. pojasnio da bi se pojam ‘spol’ (engl. *sex*), koji se upotrebljava u Ustavu, trebao u kontekstu nacionalnog pravnog poretka tumačiti samo u biološkom smislu (muškarci i žene).

S obzirom na navedeno i ponovno potvrđujući svoju izjavu danu nakon donošenja Direktive (EU) 2024/1385, Republika Bugarska podupire donošenje Zaključaka i izjavljuje da svu terminologiju povezanu s rodom tumači strogo u okviru binarnog koncepta spola.”